

44TH YEARBOOK

MAS-3-8
YEARBOOK

Meeting place: Masonic Temple, 32 West Randolph
January 14, 1951
Sam Goldberg, President
370 paid members p 126 dead p 129

KITAHAWA, EVELYN AND TAEUBER, KARL
LOCAL COMMUNITY FACT BOOK
CHICAGO METROPOLITAN AREA - 1960
Philip M. HAUSER, DIR. 1962

This survey delineated 75 neighborhoods in Chicago
Using the 1950 yearbook of the M. A. S. and the 1960 FACT BOOK
The following information was gathered.

- ① The MAS members lived in 27 of the 75 communities (38%)
 - (a) The list is in order by highest number of residents. Within the list those with the same number are in alphabetical order.

HYDE PARK - 17

NORTH LAWNDALE 17

EAST GARFIELD PK 13

AUSTIN - 9

ALBANY PK - 8

LAKEVIEW - 6

HUMBOLDT PK - 6

LOGAN SQUARE - 6

UPTOWN - 5

SOUTH SHORE - 4

WEST GARFIELD PK - 4

NEAR WEST SIDE - 3

NORTH PARK - 3

ROGERS PARK - 3

WOODLAWN - 3

AVALON PK - 2

CHATAM - 2

ENGLEWOOD - 2

DOUGLAS - 2

GREATER GRAND CROSSING - 2

KENWOOD - 2

LINCOLN PARK - 2

LOWER WEST SIDE - 2

WEST TOWN - 2

IRVING PARK - 1

LINCOLN SQUARE - 1

WEST RIDGE - 1

H

128 families (or residents)

370 paid members.

58 Postal Zones

50 Wards

24 Police Districts, 6 Areas

(7 Fire Chiefs)

15 Courts

27 School districts

Meeting MAS.

Home of Alvin & Janice Finkelson
2611 W. Leut Chicago 606

Present

Sara Kurs

Muriel Rudnick

David Passman

Debra Finkelson

Janice Finkelson

Shirley Sorkin

Sidney Sorkin

A time for memories, discussion and decision.

Major contributor Sara Kurs:

In discussing certain events everyone present seemed to be able to identify someone and those who were related, how and their position in the MAS.

Between 1907 and 1929 the young men of 1907 were now married with families and responsibilities. Many was sent to Maranpole to bring families over, to help those in need. There was a flow of correspondence between the many Maranpoleis not only here, but in Canada, South Africa and Brazil.

By 1929 the MAS was a mere skeleton and at this point the ladies were admitted as full members, the organization was revitalized and working.

Muriel Rudnick's mother was once president, the only woman so to serve. CELIA RUONICK
Phoned 337-1908. Has all kinds of pictures from Anniversary Reunions.

Sancture in the 1920's or early 1930's the town was reorganized and the Mark as

new town square was rebuilt. The Jewish store keepers were moved to another part of town. On market days when the farmers came in the business was in the old Markt, not in the new section. Times were bad. Money was sent to help families survive. Mr. Kuss (her maiden name is needed)

her father (Sonia) sent the names of families and fellow townspeople who needed help.

Funds were collected to help the Hebrew High School in Mariampole. War broke out, like a plague, W.W.II came and so the money was used to help live at home.

Clothes were donated. Donations were sent.

Each time money was sent as a parcel of clothes a letter was enclosed from the MAS.

Who got the parcel - a secret

Who got financial aid - a secret

Who gave money sometimes that to a secret.

David Passman's father was one of 5 children. Four were brought out of Lithuania, four remained and perished with the rest of the Jewish community in Mariampole. (IRVING FREEMAN)

How did the continuity work?

David Passman's father died. On the back of bulletin No # 308 FEB 1975 appears the following notice in black border.

We regret to inform you that the editor Harold Passman, died suddenly on February 5th. This is his last bulletin.

Shiva will be observed until Thursday morning, February 13, at the home of

David Passenau, 3180 Lake Shore Drive.
David will continue her father's work as editor.

David said that when he called the office that printed the MAS letter, the woman asked, "who will edit the newsletter now?" He answered I will. And so it appeared.

Once they were dealing with a letter service and when they went to check about their monthly news, the place was closed, the lady disappeared. MAS did not hear from her again. The building manager had to let them in so they could get their files. David Passenau, lawyer. U of Chic class 1967.

During the years from 1929 to date the MAS has sent out 1000 packages. Each package was sent out by a committee of volunteers, people picked, wrapped and brought them to the post office. She now worked in a cleaning plant - Through her all donated clothes were cleaned and repaired at cost. Sometimes it cost more to send packages because of duties and restrictions than the value of the package.

After W. W. II. The Halbcast

A list of survivors from each of the countries in Europe.

The Russians were not cooperative. Lists from Germany, France, Israel, Italy etc.

First C.A.R.E. packages to D.P. Camps

During the war years 26 organizations all of Lithuanian origin got together in Chicago. Abe Goldman a prime mover.

Mary Herschman 1440 Lake Shore Drive

751-1478

Harald Huskenaw 910 N. Lake Shore Dr.
642-2216

Then late father-in-law.
H

Again it must be stressed that Sam Kirs was the prime mover as far as correspondent, as far writing and keeping tabs.

All agreed that the key man over the years was Albert Margowsky.

Some incidents worth noting:

- 1) When the Sasse died and the peddlers needed help the Marcanpols raised \$200. to outfit their landseman. Some years later when the family were well to do Nedew Berkson went to the wife and asked if they could be repaid, so other could be helped. The debt was paid off at the rate of \$5.00 per month.
- 2) Mary Fluskenaw + Her Mother / Myron Weinstein
Lincoln State Inst. For Mental Patients.
An apartment furnished. Heated and repaid.
When mother died Mary was transferred to Lincoln.
When Mary died Myron Weinstein made all the arrangements for funeral in St. Louis.
- 3) The Rabbitzen in Jerusalem.

④ The Jerusalem Home for the blind.

⑤ Maas Chitew

⑥ Private giving. Sues and Donations

Sonia Kurs arrived in 1921. Was married in 1924 to a Marzampalev. She knew him back in Europe. They were in the jewelry business. One son Zwi Kurs. One grandson - Two great grand children. After WWII Marzampalev became KAPSUKAS.

Sonia Kurs retired from her job in 1961. It was an office job.

people. On the "Beema" stood young men with banners and pictures of HERZEL. Black candles burned in the "Leichteers" (candleholders). A speaker stood on the platform eulogizing Dr. Herzl, "even in a small city like Mariampole, all people stopped work and are mourning Herzl," he proclaimed. "It's a lie, a lie" a voice from the audience shouted. Bedlam started at this outcry. A fight broke out between Zionists and Bundists and many were hurt. The Zionists placed the blame for the disorder on the Bundists. REMEMBER?????

OLD TIMERS will recall, the time when MR. JACOB BERKSON sang in Zionist choirs in Old Mariampole. Our Vice President's entire family in Mariampole were known as singers. Remember, how REB DOVID DER SINGER, REB ABBA DER SINGER, led in melodious praying, as "Chasan" at the Hachnosas Ohrcheem? REMEMBER????

REMEMBER when the pupils of the Mariampole Talmud Torah, were all dressed in black uniforms and caps with shiny "Dasheks" (Peaks)? MESDAMES STORLITSKY and GEIMAN were the instigators of this movement. However, this uniform for the Talmud Torah boys didn't last long, because, as the school was a free school, it put the stamp of poverty on those who wore this uniform and therefore it was discontinued. REMEMBER...?????

REMEMBER your "GREEN" YEARS in CHICAGO?????....As you walked about the streets of your neighborhood, you saw many soda water stands on the sidewalks. A glass of ice cold soda water, or steaming sweet potato, from an oven pushcart, another familiar delicacy of years gone by, were considered a real treat to you in those days. REMEMBER?????

REMEMBER THE SHTODT SEIGER (TOWN CLOCK) in OLD Mariampole? It was on top of a steeple of the Catholic Church. Women used to time their "Fleish Saltzen" (Meat Salting) by the tune of the Bells of this timepiece. Young married men timed their wedding watches by the time shown on the Stodt Seiger. Trotsky, the watchmaker in Mariampole, had the contract to keep the clock in repairs and wound up. MR. JOE KURS, who worked at one time for Trotsky tells us this episode of his watch repairing in Mariampole. Trotsky sent him and Kalmen Kaplan to wind this clock. While the two were inside the tower doing their work, a funeral service took place below in the Church. The bell tender began to pull the ropes which set the bells in motion. The sound of the bells inside the tower were terrific, so Kaplan sat on the beams, and thus made the bells ineffective. People below couldn't make out why the bells stopped ringing. "Vlanius — Valinus" the Devil is up there, they said.

REMEMBER 1907, the year when the M.A.S. was born? Theodore Roosevelt was then President of the United States and Fred A. Bussey was Mayor of Chicago. It was a year after Captain Alfred Dreyfuss was cleared of espionage charges in France. In Mariampole they were voting for delegates to the Czarist "Duma" (Parliament). Berel Vasnisky was preparing to come to America. Jacob Passman was living on Canalport Avenue and Jacob Berkson ventured in the newly discovered Douglas Park District. The Main Jewish Settlement was 14th to Taylor Streets and Canal Street to Ashland Boulevard. The Mariampoler "Ohave Sholem" Shul stood on Canal and Liberty and The Foundation for a new Mariampoler Shul was laid on Ashland Boulevard near Polk Street. Schiff's Bank on 12th Street and Krulowitz's Bank on Halsted Street were doing a land office business selling steamship tickets for the immigration of new Americans to these shores. Castle Garden (The Island of Tears) was teeming with new arrivals, immigrants from all the four corners of the world, loaded with packs and baskets. The meeting place for many of these newcomers in Chicago was at 12th and Halsted, which was then the equivalent to "Warshaver Gass" in Mariampole. The Hebrew Institute on Taylor and Lytle was filled nightly with "Green" ones learning the English language. Hastings Street, Washbourne Avenue, Union Avenue, Halsted Street, Maxwell and other street corners in the Jewish "Bel" were favorite points for soap box orators with crowds on hand to listen. The Metropolitan Theatre, in Phillipsen's Building on Jefferson Street and Glickman's Theatre on Blue Island Avenue were featuring Jacob Adler, Boris Thomashefsky and other such stars. "Weizenfrinds," small theatre, on 12th Street and "Gertlers" on Halsted Street near 14th were well patronized. Nickel shows made their debut, and the moving pictures were quite a novelty. Cigar factories and Tailor sweat shops had ads in the Jewish Courier for learners, "with pay while you learn." The "Jewish Courier" was the leading Jewish Newspaper in Chicago. Dr. Emil Hirsch was preaching at Sinai Temple. Many green landlites learned their English words while peddling yellow and white wares "Rags and Old Iron" "Potatoes—Green Onions" "Ice—Ice" "Wood—Wood", Coal, etc. And in Chicago in the humble home of Reb Godela Mariampoler Art Society.

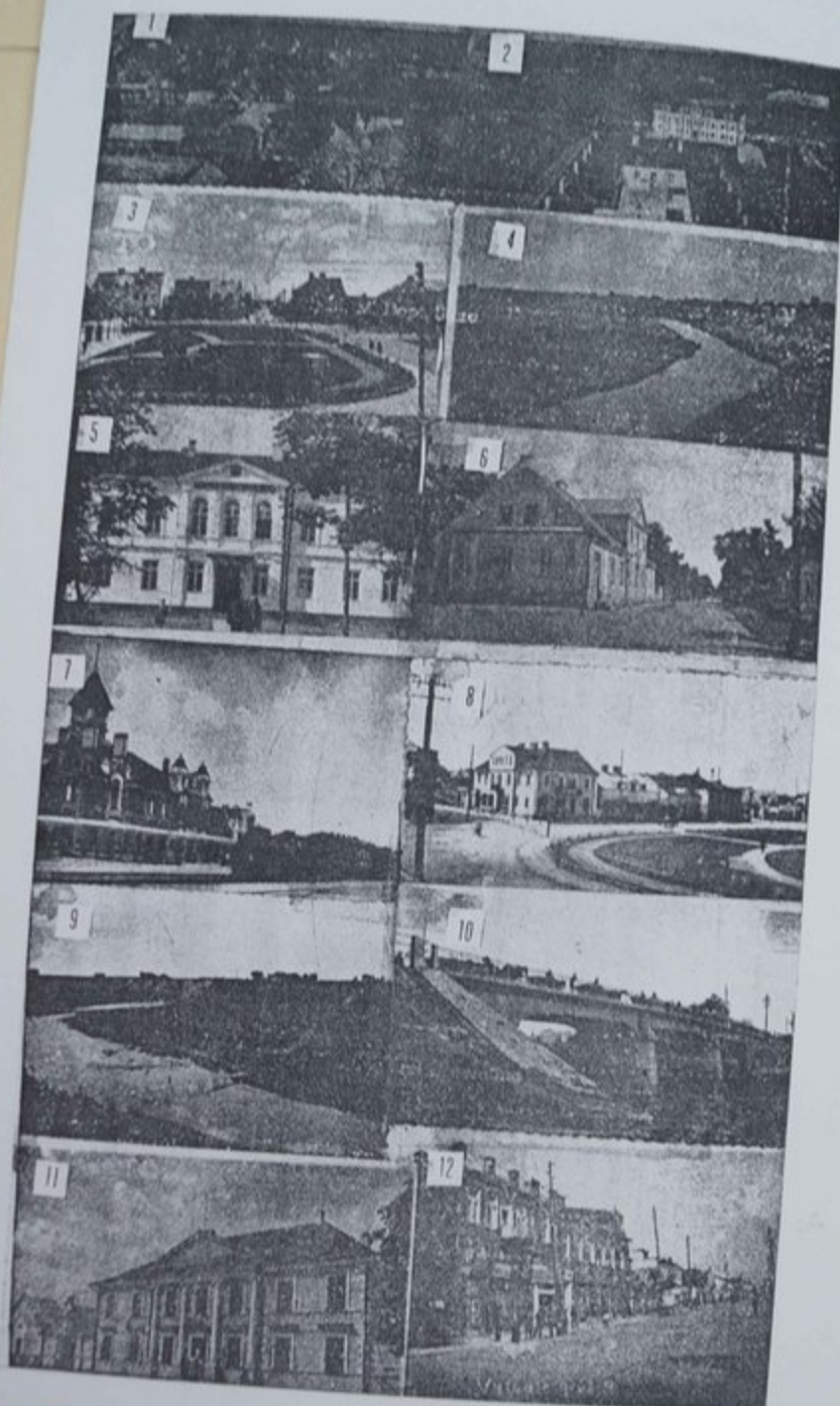


L. J. Shapiro, Sam Goldberg, Morris Fries, Fred Hyman, Morris Silver, Joe Goldberg, Aleck Rogoff, Mr. Epton, Mr. Brem, Albert Margowasky, Leo Teitel, Meyer Berkson, Louis Silver, Mendel Wolf, Sam Berkson, Jack Siegel, Harry Hyman, Ben Berkson, Mr. Goodman, Lester Paradise, Meyer Brodsky, I. Olanick, Bernard Lewis, Harry Rubin, Joe Rubin, Meyer Rabin, Jacob Berkson, Jacob Golan, Israel Lewis, Shmoye Berkson, Barney Tayne, Jacob Fashman, Mr. Siedelar, Harry Rabinowitz, Nathan Kahn, Morris Hillman, Chas. Fine, Herman Angel, Jacob Aling, Joe Budzinsky, Louis Aling, Albert Shapiro, Morris Warsaw, Nathan Rabinowitz.

Views of Old Mariampole

1. Kostiolny Gaas.
2. Same as No. 1.
3. Market Place. Entrance to Prener Gaas.
Note Mark Kromen to the left.
4. On the shores of Sheshupe.
5. Gymnasia.
6. Pritzishe Gaas.
7. Railroad Station on Prener Gaas.
8. Old Market Place.
9. Pedestrian crossing over Sheshupe river connecting Mariampole with Terputz.
10. Modern bridge over Sheshupe river on Willkowitzker Gaas.
11. Postoffice on Kovner Gaas.
12. Warshaver Gaas.

Pictures sent in by
MRS. JACOB COHEN
of South Haven,
Michigan.





THE MARIAMPOLE "MARK"

Top View: Entrance to "Vilkovisker Gaas."

Bottom View: Looking from "Warshaver Gaas."



Volunteer Fire Department in Mariampole.

Composed of the following:

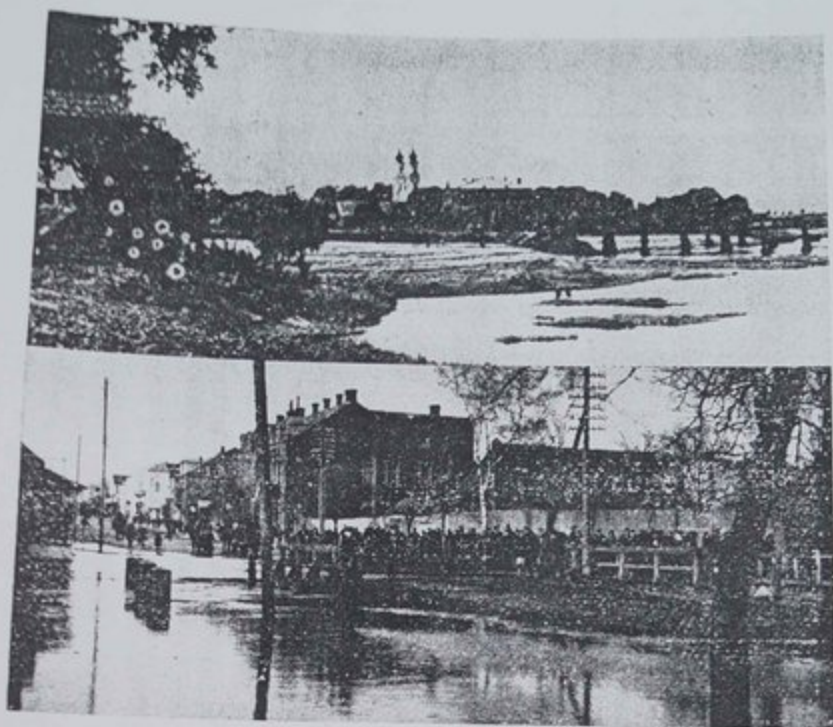
Top row from right to left: Itchik Karlinsky, Joseph Kaplan, Chaim Margowsky, Yankel Aronberg, Chone Katz.

2nd row: Zalman Schur, Ycsel Goldenheim, Sam Solomon, Gamler, Yankel Zevin.

3rd row: Moishe Aaron Raban, Abraham Kaplan, Sam Travis, Schlusser, Julius Caplan.

4th row: M. Fineglass, Five Tanes, Gluch, Fishel Bernstein, Sol Golden, Choni Margowsky.

5th row: Shepsel Zolster, Michael Finkelstein, Yankel Kahn, Michael Gras, I. Labensky, Shlomo Berkson, Chanina Edelson.



TOP "SHESHUPPE RIVER"
 LOWER VIEW "WARSHAVER GAAS" WHEN FLOODED



Picture of PETERS FAMILY (UPITER) — From Mariampole



**THE CHAIRMAN, COMMITTEE
AND MEMBERS**

of the

**Mariampoler Society
of South Africa**

send their cordial and
brotherly greetings to all
Landsleit wherever
they are.

Chairman
JONATHAN BATNITZKY

Treasurer
A. FLINK
(Son of Isaac der Glezer)

Joint Secretaries
ABRAHAM and ISAAC LURIE
(Sons of Chaim Joseph the
Teacher)



BETH HAMEDROSCH and SCHUL in Mariampole

OFFICERS OF THE MARIAMPOLER AID SOCIETY 1950-1951



Left to Right: Anna Kurs, Bessie Teter, Libbie Hirsch; Sonia Kurs; Louis Lieberman, Sadie Lieberman, A. Zolla, and Sonia Lewis.
Left to Right, Top Row: Bessie Travis, Rose Goldstein; Albert Margowsky, Nucie Satton Bernard Lewis, Jacob Berkson, Ella Passman, Sam Solomon and Sam Goldberg.

M. A. S. PICNIC 1947



From Left to Right:

TOP ROW: Irving Freeman, Munny Pisman, Sam Frankel, Nathan Schiller, Albert Hirsch, Ralph Rudnick, Jake Taxman, Meyer Broude, Joe Goldberg.
 MIDDLE ROW: A. Zolla, Meyer Paradise, Aaron Berkson, Sam Solomon, Joe Kurz, Sam Goldberg, S. L. Hillman, Nathan Pohlinsky.
 BOTTOM ROW: Israel Lewis, Jake Berkson, Louis Lieberman, Albert Margowsky, Bernard Lewis, Albert Kahn, Morris Hillman.



A "YARID" in Mariampole Market Place



Main Road between Warshaver and Kovner Gaas,
near the Market Place

GREETINGS

To The

Mariampoler Aid Society



Lithuanian-Latvian Mutual Benefit Society

TORONTO, CANADA

RABBI A. FEINBERG }Honorable Presidents
SAM KRONIK }

A. EPSTEIN }Vice Presidents
L. OKUN }

R. MADERSKER.....Corresponding Secretary

S. KAPLAN.....Financial Secretary

H. SHER.....Recording Secretary

L. GREEN.....Treasurer

CANTOR N. STOLNITZ.....Publicity and Cultural

✓

The
Mariampoler and Lidvinover Aid Society
of NEW YORK

Is Happy to Greet the
Mariampoler Aid Society of Chicago
ON ITS FORTY-THIRD REUNION

We also send our Greetings to our

Mariampoler Landslite, Everywhere

It is good to know that the noble traditions of Charity and kindness which we inherited from our ancestors in the Old Country are still being carried out by you and by us.

We congratulate you on your good work and your splendid monthly newspaper, the "M. A. S. Bulletin."

Happy Anniversary Landslite and may God be with you.

JULIUS KUSHNER, President

"NASHMAN DER HUSTER" (The Cougher)

Written by A. AUSTERN *ANow at Tel Aviv.*

FREELY RETOLD FROM YIDDISH, by ALBERT MARGOWSKY.

Some people said that his home was in Mariampole, while others said that nearby Kalvaria was his birthplace. However, his name was often mentioned in Mariampole, where also was his "Sphere of Big Business." As much as it is against our pride to have him as a Mariampoler, we will accept Nachman as a Landsman and include him in the Folklore of Old Mariampole. Nachman made his living as a money changer. That is, he was not a Banker, or ran a Currency Exchange, where money was handled, or where rubels were changed into dollars, or into silver or gold. Oh no, not at all. These kind of transactions were handled by the Banking Firms of Shatenshtein and Ginsberg. Nachman's Banking deals consisted of changing a rubel or half a rubel into kopikes, ditkes, tzenners, gildens, fuerers, groshens and when available also into half groshens. (Coins in denominations of 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15 Kopikes. A Groshen is a half a kopike and a half a groshen is a quarter of a Kopike). The biggest days in Old Mariampole were the "Yariden" Market Days when Farmers from nearby, also traders, would come to Mariampole to sell and buy. The tumult was great on those days. The Market Place as well as all side streets and yards were filled with Farm Wagons. Canvas Booths with various merchandise were placed on all the streets. The Market Places on the main "Mark" in the center of the town, as well as on the "Feld" also on the "Ferden Mark" on Kovner Gaas, were jammed with people. Pickpockets and "Con Artists" found a ripe field to ply their "Trades" on Market days, but busier than all was "Nachman Der Huster." Now, "Husten" is translated in English "To Cough." Why Nachman was nicknamed "Nachman the Cougher," we can only tell you as our story progresses. Nachman kept his eyes open for his "Business." When he noticed that a farm woman sold her couple of pounds of butter, or a few "Tsendlig" (10 is a Tsendlig) Eggs and he noticed that the woman received a paper rubel, Nachman knew immediately that he had a customer. With the rubel in her hand unable to make change, the woman felt lost, and then Nachman suddenly showed up, ready and willing to change her rubel into smaller coins. Now Nachman was an "Expert" in the art of counting money. His was a special method. Opening up his big "Teister" (Pocketbook), he would pull out a handful of small change, and the counting began. He would count and recount, counting so long that he confused the woman. The result was that he miscounted, thus leaving with him an illgotten profit of two or three kopikes. (That he would ever over count a few Kopikes — that never happened). However, things did not always work out to Nachman's liking. It sometimes happened that the "Bal Hagoof" — the husband of the Farm Woman stood by, while the counting transaction went on, and he felt that something was wrong with Nachman's figures. So, Nachman, the Farmer

and his Wife, began to recount the small change. To help out in the calculating the woman would sometimes remove her "Klumpes" (Wooden Sandals) using her toes and fingers as counters, but it just did not "jive." The husband was not satisfied. An argument would follow, a Strashnik (Policeman) came over to find out the cause of the disturbance. Finally he packed off the quarreling trio to the Police Station. AND HERE THE REAL SHOW BEGAN. The Police Secretary patiently listened to the stories of both sides. But he soon lost his patience, when Nachman began to cough, and as he counted he coughed, coughed and counted, till the Secretary lost his patience and ordered the entire group out of his office yelling after them "What do you all want here? He is an Honest Jew, Go to the Devil, all of you."